Dott.ssa Giovanna Gatti
Versbacher Str. 269
97078 Würzburg
Tel. 0931-270 44 65
E-Mail: Giovanna.Gatti@t-online.de

Lebenslauf

1964	Geboren am 28.08.1964 in Mantua (Italien).
1970-75	Scuola elementare, Grundschule in Mantua.
1975-78	Scuola media inferiore, Grund-/Pflichtschule in Mantua.
1978-83	Liceo Scientifico „Belfiore“, wissenschaftliches Gymnasium in Mantua.
1983	Immatrikulation an der Universität von Verona, Fachbereich Fremdsprachen und Literaturwissenschaft, für Deutsch und Englisch.
1985	Stipendium der Universität für das Polytechnic of Central London (heutige University of Westminster).
1987	Aufenthalt in Polen an der Jagiellonen-Universität in Krakau als Austauschstudentin.
1989	Abschluss aller Prüfungen, akademische Abschlussarbeit am 29.06.1999 (M. A. in Fremdsprachen und Literaturwissenschaft, für Deutsch und Englisch / EQF Level 7). Titel der Diplomarbeit „Unterricht der englischen Sprache in einem deutschen Gymnasium“ am Beispiel des Schönborn Gymnasiums in Würzburg.
1989-94	Koordinatorin der Italienischkurse und Lehrerin für Italienisch als Fremdsprache in Verona bei E.C.I. (Ente Culturale Italiano), unter anderem für deutsche Manager und Stipendiaten der Studienstiftung des Deutschen Volkes.
1990	Deutsch-Diplom Mittelstufe I Wirtschaftsdeutsch am Deutsch-Institut in Verona.
1994	Besuch der Europäischen Sommerakademie der Universität Tübingen.
1991-97	Freiberufliche Übersetzerin unter anderen für die Übersetzungsagentur L. C. T. in Verona (Italien) und die Autonome Provinz Trient (NOG-Berichte, ARGE ALP-Projekte, …) sowie diverse Firmen und Agenturen in Deutschland.
1995-2006	Übersetzerin und Einkäuferin in Bereich Weinhandel (auch auf den Messen Vinitaly und Prowein) für die Fa. Nonsolovino mit ihren Läden in Würzburg und Göttingen. Mitglied von Slow-Food Deutschland und der italienischen Associazione Donne del Vino.
Seit 1997	Wohnsitz in Würzburg, Arbeit für Übersetzungsagenturen (in Göttingen, Halle, Tübingen, Würzburg, Darmstadt, Mannheim …) und Firmen sowie Privatkunden. Übersetzungen von Reiseführern und Stadtführern, z. B.: Würzburtg erleben, Hahn Verlag, ISBN 978-3-9802214-7-4 Bamberg erleben, Hahn Verlag, ISBN 978-3-928645-66-9 Nurnberg erleben, Hahn Verlag, ISBN 978-3-928645-45-4 Ein Tag in Würzburg, Hahn Verlag, ISBN 978-3-928645-95-9 Ein Tag in Nurnberg, Hahn Verlag, ISBN 978-3-928645-14-0

sowie Fotoreise-Bücher für den Elmar Hahn Verlag.

2006 Der italienische Teil des zweisprachigen Buches zu Dürers Reise nach Italien "Auf den Spuren von Albrecht Dürer nach Italien", Hahn Verlag, ISBN-10: 3928645498 / ISBN-13: 978-3928645492 (für die Albrecht-Dürer-Haus-Stiftung) ist von mir.

2015 Außerdem bin ich als Buch-Übersetzerin in der database Banca Dati Traduttori Editoriali von CEPELL aufgeführt (Institut des MiBACT – Italienisches Ministerium für Kulturgüter und Tourismus.